

Art.Nr.  
5803801952  
AusgabeNr.  
5803801850  
Rev.Nr.  
20/12/2017

























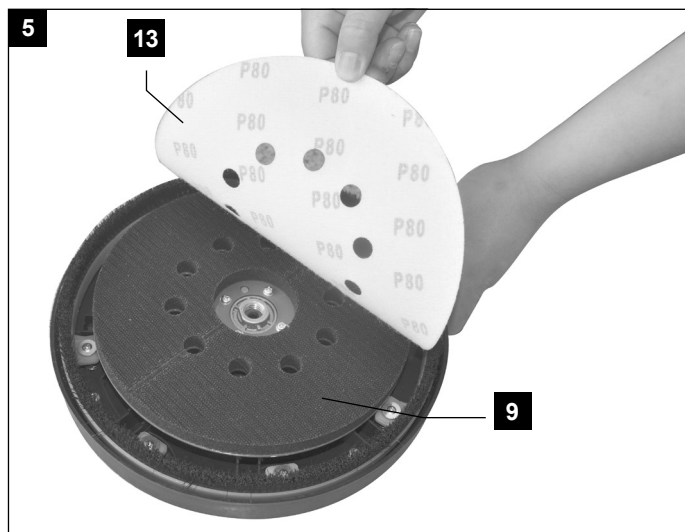
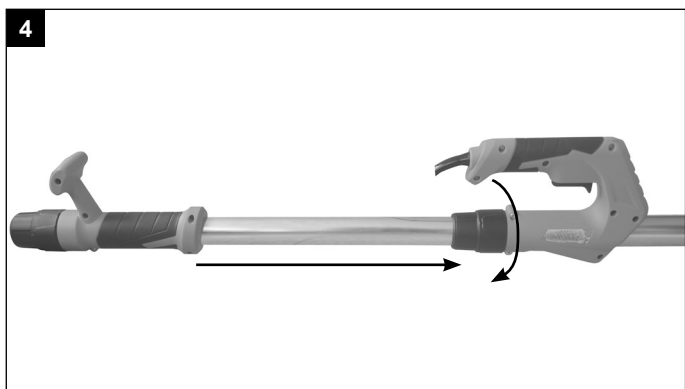
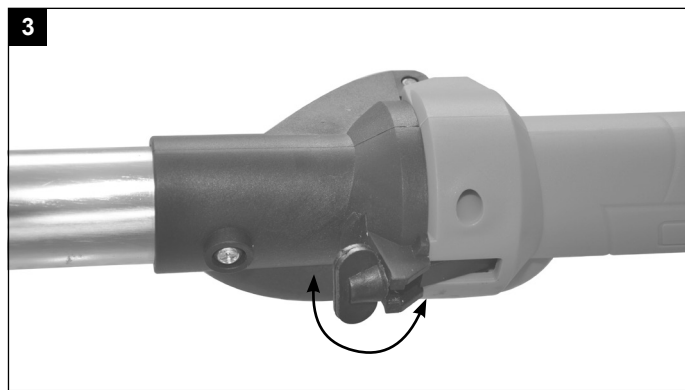
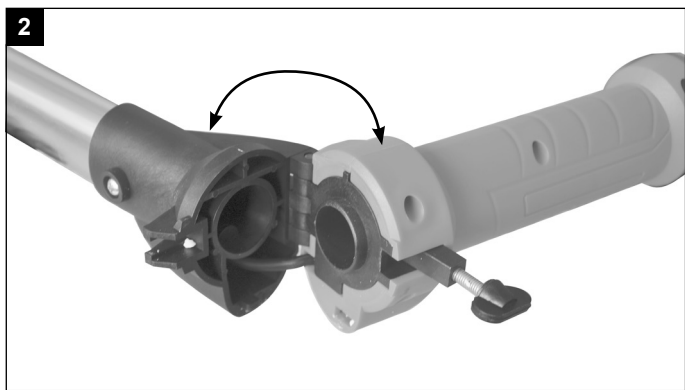
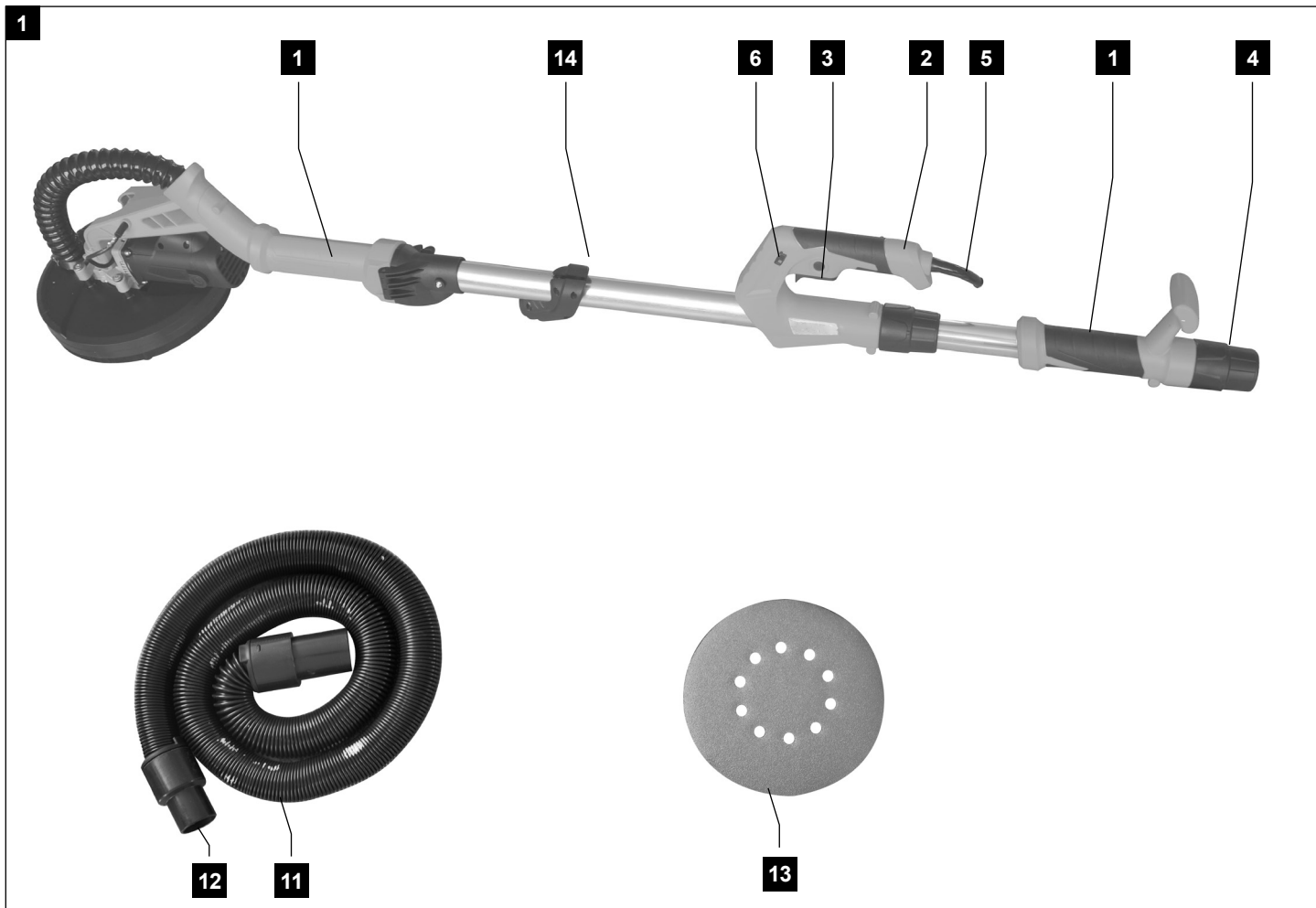
**schepach**

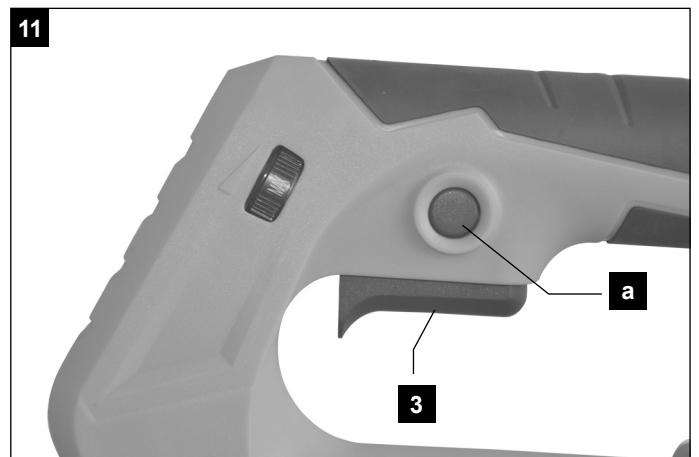
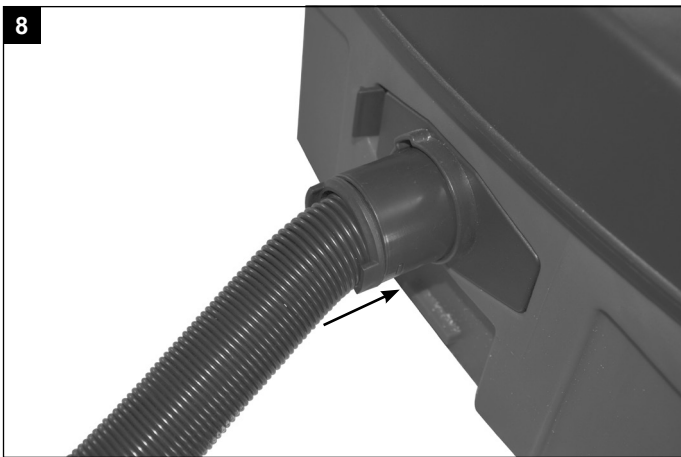
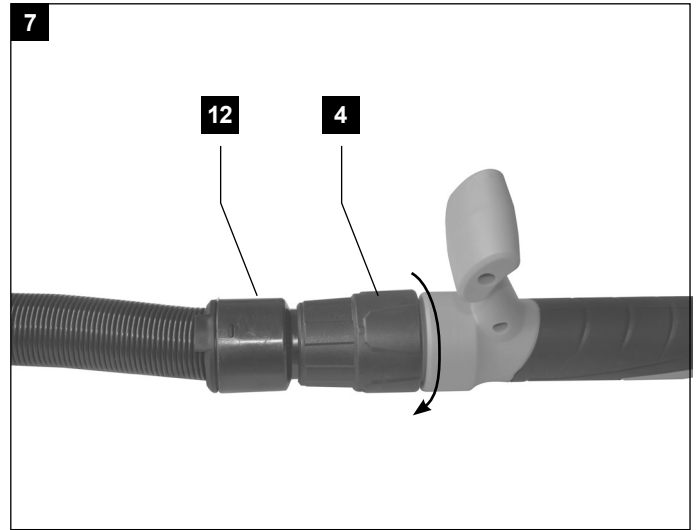
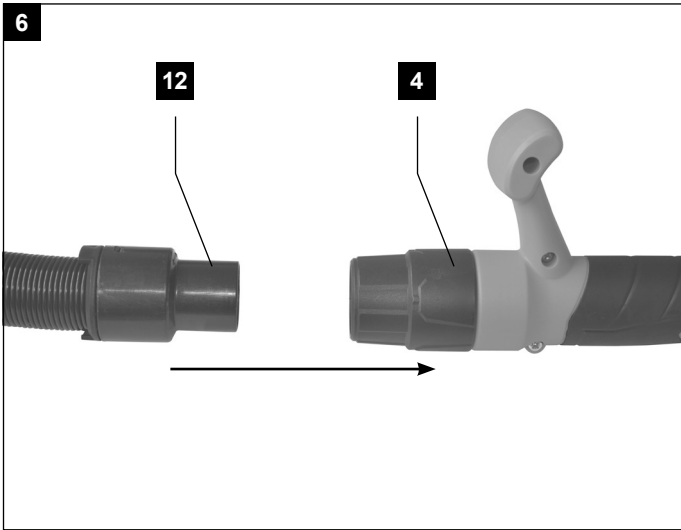


**DS920**

<b>DE</b>	<b>Trockenbauschleifer</b> Originalbetriebsanleitung	<b>6-13</b>
<b>GB</b>	<b>Drywall Sander</b> Translation of Original Operating Manual	<b>14-20</b>
<b>FR</b>	<b>Ponceuse de plafond</b> Traduction de la notice originale	<b>21-28</b>

DE	 <p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	SK	 <p>Len pre krajiny EÚ. Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.</p>
GB	 <p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	SI	 <p>Samo za države EU. Električna orodja ne odstranjujete s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.</p>
FR	 <p>Pour les pays européens uniquement. Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	HU	 <p>Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
IT	 <p>Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	HR	 <p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
NL	 <p>Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	CZ	 <p>Jen pro státy EU. Elektrické náradí nevyhadzujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
ES	 <p>Sólo para países de la EU. ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	PL	 <p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
PT	 <p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	RO	 <p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p>
SE	 <p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	EE	 <p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.</p>
FI	 <p>Koskee vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.</p>	LV	 <p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc daļiņi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
NO	 <p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	LT	 <p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.</p>
DK	 <p>Kun for EU-lande. Eleværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt eleværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	IS	 <p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilísúrgang! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p>







## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>DE AT CH</p>	<p>Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Schutzbrille tragen!</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Schutzklasse II</p>

## Einleitung

### HERSTELLER:

#### scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der bestimmungsgemäße Gebrauch dieses Elektrowerkzeuges umfasst das großflächige Trockenschleifen von Trockenbauwänden zur Vorbereitung vor dem Anstrich oder Tapezieren unter Verwendung geeigneter Schleifblätter.

Für die Bearbeitung von kleinen Flächen sowie Ecken und Kanten ist dieses Elektrowerkzeug nicht geeignet. Es eignet sich zudem nicht zum Abschleifen von Tapeten und darf nicht zum Nassschleifen eingesetzt werden.

Das Elektrowerkzeug darf nicht als Trenn- oder Schruppschleifer, Polier oder mit Drahtbürsten verwendet werden. Asbesthaltige Materialien dürfen mit diesem Elektrowerkzeug nicht bearbeitet werden.

Dieses Elektrowerkzeug ist ausschließlich für den privaten Haushaltsgebrauch bestimmt und darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer / Bediener und nicht der Hersteller.

## Technische Daten

<b>Nennspannung:</b>	<b>230-240 V~</b>
<b>Nennfrequenz:</b>	<b>50 Hz</b>
<b>Leistungsaufnahme:</b>	<b>710 W</b>
<b>Nenn Drehzahl (Schwingzahl) n:</b>	<b>700 - 1700 1/min</b>
<b>Spindelgröße:</b>	<b>M14</b>
<b>Schleifpapier-Durchmesser:</b>	<b>225 mm</b>
<b>Schutzklasse:</b>	<b>II</b>
<b>Gewicht:</b>	<b>ca. 4,5 kg</b>
<b>Schallwerte:</b>	
<b>Schalldruckpegel <math>L_{PA}</math>:</b>	<b>78 dB(A)</b>
<b>Schalleistungspegel <math>L_{WA}</math>:</b>	<b>89 dB(A)</b>
<b>Unsicherheit K</b>	<b>3 dB(A)</b>
<b>Hand-Arm-Vibration:</b>	
<b>beim Schleifen mit Schleifblatt <math>a_h</math></b>	<b>2,28 m/s<sup>2</sup></b>
<b>Unsicherheit K:</b>	<b>1,5 m/s<sup>2</sup></b>

Der angegebene Hand-Arm-Vibrationswert basiert auf Schleifen mit Schleifblatt. Andere Anwendungen können zu anderen Werten führen.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745-1 und EN 60745-2-3 ermittelt.

Der angegebene Vibrationswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Vibrationswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. **Warnung! Abhängig davon, wie Sie das Elektrowerkzeug einsetzen, können die tatsächlichen Vibrationswerte von dem angegebenen abweichen!**

**Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Vibrationsbelastungen zu schützen!**

**Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist! Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeuges und der Werkzeugaufsätze, Warmhalten der Hände, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe!**

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen!

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.



## Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr einoder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für alle Anwendungen - Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren und Trennschleifen

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Sandpapierschleifer. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

- b) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Schleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren und Trennschleifen.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- c) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- d) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- e) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- f) **Schleifscheiben, Flansche, Schleifteller oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- g) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Abspaltungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte.** Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- h) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Stauboder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- i) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

- j) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- k) **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- l) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- m) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- n) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- o) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- p) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

**Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen -Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise**

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines haken- oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

**Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Sandpapier-schleifen - Besondere Sicherheitshinweise zum Sandpapierschleifen**

- a) **Benutzen Sie keine überdimensionierten Schleifblätter, sondern befolgen Sie die Herstellerangaben zur Schleifblattgröße.** Schleifblätter, die über den Schleiheller hinausragen, können Verletzungen verursachen sowie zum Blockieren, Zerreißen der Schleifblätter oder zum Rückschlag führen.

**Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- a) Schließen Sie zum Arbeiten einen Staubsauger an den mitgelieferten Adapter an.
- b) **Achtung!** Lassen Sie Schleifstäube nicht in die Nähe von offenem Feuer gelangen, Stäube können explosiv sein.
- c) Tragen Sie stets eine Schutzbrille und eine Staubschutzmaske, wenn Sie Schleifarbeiten durchführen, besonders bei Überkopf-Arbeiten und beim Bearbeiten kritischer Materialien! Beim Schleifen bestimmter Materialien (z.B. Bleifarben, manche Holz- und Metallarten) entstehen schädliche oder giftige Stäube. Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindlicher Personen darstellen.

**Hinweise zur Vibration und Geräuschentwicklung**

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

1. Verwenden Sie nur einwandfreie Elektrowerkzeuge.
2. Warten und reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig.

3. Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Elektrowerkzeug an.
4. Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.
5. Lassen Sie das Elektrowerkzeug gegebenenfalls überprüfen.
6. Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, wenn es nicht benutzt wird.

### Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- b) Verletzungen und Sachschäden, verursacht durch herumschleudernde Einsatzwerkzeuge, die aufgrund von plötzlicher Beschädigung, Verschleiß oder nicht ordnungsgemäßer Anbringung unerwartet aus/von dem Elektrowerkzeug geschleudert werden.
- c) Verbrennungen und Schnittverletzungen, falls Einsatzwerkzeuge direkt nach dem Gebrauch und/oder mit der bloßen Haut berührt werden.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## Gerätebeschreibung und Lieferumfang

### Gerätebeschreibung (Fig.1)

Die Gerätebeschreibung bezieht sich auf die Illustrationen zu Beginn dieser Bedienungsanleitung.

1. Grifffläche
2. Haupthandgriff
3. Ein-/ Ausschalter
4. Anschlussstutzen mit Überwurfmutter
5. Netzkabel
6. Einstellrad für Drehzahlvorwahl
7. Lüftungsöffnungen
8. Flexibler Schleifkopf
9. Schleifplatte
10. Bürstenrand
11. Saugschlauch
12. Schlauchadapter
13. Schleifblatt
14. LED-Licht

### Lieferumfang (Fig.1)

- 1 Trockenwandschleifer
- 1 Saugschlauch (11)
- 2 Schlauchadapter (12)
- 6 Schleifblätter (13) (verschiedene Körnung)

## Vor Inbetriebnahme

### Auspacken

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Elektrowerkzeug vorsichtig heraus.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
3. Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist und kontrollieren Sie das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile auf Transportschäden.

**Hinweis:** Nehmen Sie das Elektrowerkzeug nicht in Betrieb, wenn Sie feststellen, dass Teile fehlen oder beschädigt sind. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Händler, bei dem Sie dieses Elektrowerkzeug erworben haben.

4. Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Bitte entsorgen Sie die Verpackung anschließend umweltgerecht, indem Sie diese einem Wertstoffsystem zu führen.

### WARNUNG

**Das Elektrowerkzeug und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!**

### Installation

- Klappen Sie den Vorder- und Rückteil zusammen (Fig.2) und ziehen Sie die Schraubmutter an. (Fig.3).
- Die längste Länge Installation Stecken Sie den Zusatzhandgriff an das Ende der Maschine. Und dann drehen Sie die Schraubmutter am Ende der Maschine zum Anziehen. (Fig.4)

### Schleifpapier

#### Auswahl

1. Die Körnung des Schleifpapiers wird auf der Rückseite angegeben. Je kleiner die angegebene Nummer ist, desto gröber ist die Körnung.
2. Verwenden Sie Grobkorn-Schleifpapier für grobe Schleifarbeiten und Feinkorn-Schleifpapier zur Endbehandlung. Schleifpapiere mit Aluminiumoxid, Siliziumkarbid oder anderen synthetischen Schleifmitteln sind empfehlenswert.
3. Beginnen Sie mit einer groben Körnung und beenden Sie mit der feinsten Körnung, wenn Sie Schleifpapier mit verschiedenen Körnungen zur Auswahl haben, um ein gutes bzw. glattes Schleifergebnis zu erzielen.

### Anbringen und Austauschen

Bringen Sie das Schleifpapier (13) mit dem Klettverschluss-Mechanismus an der Schleifplatte (9) an.

1. Richten Sie das Schleifpapier (13) an der Schleifplatte (9) aus und drücken Sie dieses gleichmäßig an.
2. Ziehen Sie das Schleifpapier (13) von der Schleifplatte (9), um dieses gegen ein neues/ anderes austauschen (Fig.5).

### Staubabsaugung

**Warnung! Beim Bearbeiten von z. B. bleihaltigen Anstrich können schädliche/giftige Gase entstehen. Diese stellen eine Gefahr sowohl für den Benutzer**

**also auch für in der Nähe befindliche Personen dar! Verwenden Sie dieses Elektrowerkzeug deshalb nur mit einer Staubabsaugvorrichtung und schützen Sie sich und andere Personen im Arbeitsbereich zusätzlich mit einer geeigneten persönlichen Schutzausrüstung!**

Bei der Arbeit mit diesem Elektrowerkzeug entsteht viel Staub. Die Staubabsaugung ist sehr nützlich, um Ihren Arbeitsbereich sauber zu halten. Eine Absauganlage oder ein Staubsauger können mit dem Absaugschlauch (11), der an den Anschluss für Staubabsaugung angeschlossen wird, verbunden werden.

1. Richten Sie die Nase am Schlauchende am Saugschlauchadapter (12) aus (Fig.3), stecken Sie das Ende hinein und sichern Sie dieses durch eine Rechtsdrehung (Fig.7).
2. Verbinden Sie den Staubsaugadapter mit einer geeigneten Staubabsaugeinrichtung wie z.B. einem Staubsauger (Fig.8).

**Hinweis:** Vergewissern Sie sich, dass der Staubsauger für den Einsatz mit einem Elektrowerkzeug geeignet ist.

**Bürstenrand**

Der Schleifkopf dieses Elektrowerkzeuges wird von einem Bürstenrand (10) umgeben. Dieser bietet zwei Vorteile:

- a) Der Bürstenrand (10) ragt über die Schleifplatte (9) hinaus und liegt zuerst auf der zu bearbeitenden Fläche auf. So wird die Schleifplatte parallel zur Arbeitsfläche gebracht, bevor das Einsatzwerkzeug mit der bearbeitenden Fläche in Kontakt kommt. So wird eine sickeiförmige Vertiefung durch den Schleifscheibenrand vermieden.
- b) Darüber hinaus verhindert der Bürstenrand (10) übermäßige Staubentwicklung. Durch die Borsten wird der beim Schleifen entstehende Staub nicht nach außen gebracht, sondern durch das Absaugsystem entsorgt. Stellen Sie vor jeder Arbeit mit diesem Elektrowerkzeug sicher, dass der Bürstenrand (10) intakt ist. Lassen Sie diesen austauschen, falls Sie Beschädigungen oder Verschleiß feststellen.

**Anschluss an die Stromversorgung**

1. Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist. Schalten Sie den Ein-/ Ausschalter (3) vor dem Anschluss an die Stromversorgung zunächst immer in die AusStellung.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose, die den entsprechenden Anforderungen gemäß den technischen Daten entspricht.
3. Ihr Elektrowerkzeug ist nun betriebsbereit.

**Bedienung**

**Schwingzahl**

Stellen Sie vor Beginn der Arbeit die Schwingzahl passend zur Anwendung ein. Verwenden Sie eine niedrige Schwingzahl für grobe Schleifarbeiten, erhöhen Sie die Schwingzahl für Feinarbeiten.

1. Verstellen Sie die Schwingzahl durch Drehen des Einstellrades (6). Drehen Sie nach rechts, um die Schwingzahl zu verringern (Fig.9).
2. Drehen Sie nach links, um die Schwingzahl zu erhöhen (Fig.10).

**Ein-/Ausschalten**

Einschalten:

Ein-/ Ausschalter (3) drücken

Dauerbetrieb: (Fig.11)

Ein-/ Ausschalter (3) mit Feststellknopf (a) sichern.

Ausschalten:

Ein-/ Ausschalter (3) kurz eindrücken.

**Hinweis:** Das Einsatzwerkzeug dreht nach dem Ausschalten nach. Warten Sie ab, bis das Einsatzwerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.

**Schleifen**

1. Bringen Sie ein geeignetes Schleifblatt (13) an und wählen Sie eine passende Drehzahl.
  2. Halten Sie das Elektrowerkzeug sicher an den Griffflächen (1, 2) fest und schalten Sie es wie beschrieben ein.
  3. Warten Sie ab, bis das Einsatzwerkzeug seine volle Arbeitsgeschwindigkeit erreicht hat.
  4. Führen Sie die Schleifplatte (9) möglichst parallel zur Wand und setzen Sie diese mit dem Bürstenrand (10) zuerst auf die zu bearbeitende Fläche.
  5. Üben Sie etwas Druck auf den Schleifkopf (8) aus, um das Einsatzwerkzeug auf die zu bearbeitende Fläche zu bringen.
  6. Bewegen Sie das Elektrowerkzeug mit gleichmäßigen Bewegungen über die Fläche.
- Hinweis:** Halten Sie das Elektrowerkzeug nicht zu lange auf einer Stelle, um ungleichmäßige Schleifergebnisse zu vermeiden.
7. Heben Sie die Schleifplatte (9) von der zu bearbeitenden Fläche, bevor Sie das Elektrowerkzeug ausschalten.
  8. Warten Sie ab, bis das Einsatzwerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.

**Nach dem Gebrauch**

1. Schalten Sie das Elektrowerkzeug wie beschrieben aus, trennen Sie dieses von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen.
2. Reinigen und warten Sie das Elektrowerkzeug wie unten beschrieben und lagern Sie es anschließend sorgfältig.

## Reinigung, Wartung und Reparatur

**Warnung! Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug selbst (z.B Transport, Aufbau, Umrüst-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten) den Netzstecker aus der Steckdose!**

### Reinigung

- a) Halten Sie Schutzvorrichtungen, Lüftungsöffnungen und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich.
- b) Wischen Sie das Elektrowerkzeug mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck (max. 3 bar) aus.
- c) Reinigen Sie das Elektrowerkzeug direkt nach jeder Benutzung.
- d) Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile des Gerätes angreifen können. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangen kann.

### Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Elektrowerkzeuges beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### Wartung

Überprüfen Sie vor und nach jeder Benutzung das Elektrowerkzeug und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen.

### Schleifplatte, Bürstenrand

Lassen Sie die Schleifplatte (9), und den Bürstenrand (10) bei Beschädigungen oder starkem Verschleiß von einer qualifizierten Fachkraft gegen typgleiche neue austauschen.

### Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Elektrowerkzeuges beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

**Warnung! Im Inneren des Elektrowerkzeugs befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können! Öffnen Sie das Elektrowerkzeug niemals! Bringen Sie es für weitergehende Wartungsarbeiten zu einer qualifizierten Fachkraft!**

### Aufbewahrung und Transport











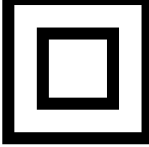

1. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug bei Nichtbenutzung an einem trockenen, gut belüfteten Ort außer Reichweite von Kindern, z. B. auf einem hohen Schrank oder einem verschlossenen Ort, auf.
2. Bewahren Sie die das Elektrowerkzeug, Bedienungsanleitung und ggf. Zubehör nach Möglichkeit zusammen in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.
3. Tragen Sie das Elektrowerkzeug stets an den Griffflächen.
4. Verpacken Sie das Elektrowerkzeug zur Vermeidung von Transportschäden oder verwenden Sie die Originalverpackung.
5. Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Vibrationen und Erschütterungen, insbesondere beim Transport in Fahrzeugen.

## Fehlerbehebung

Vermeintliche Fehlfunktionen, Störungen oder Schäden sind häufig auf Ursachen zurückzuführen, die vom Benutzer selbst behoben werden können. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug deshalb vor dem Kontaktieren einer Fachkraft anhand der untenstehenden Tabelle. In den meisten Fällen lassen sich Störungen so schnell beheben.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
1. Elektrowerkzeug startet nicht	Stromversorgung unterbrochen	Stromversorgung durch Anschluss eines andere Elektrowerkzeuges prüfen
	Netzkabel oder Stecker defekt	Prüfung durch Elektrofachkraft
	Sonstiger elektrischer Defekt des Elektrowerkzeuges	Prüfung durch Elektrofachkraft
2. Elektrowerkzeug hat nicht die volle Leistung	Verlängerungskabel zu lang und/oder mit zu geringem Querschnitt	Verlängerungskabel mit zulässiger Länger und/oder Querschnitt verwenden
	Stromversorgung (z.B. Generator) hat zu niedrige Spannung	Elektrowerkzeug an eine geeignete Stromversorgung anschließen
3. Schlechtes Arbeitsergebnis	Einsatzwerkzeug verschlissen	Einsatzwerkzeug austauschen lassen
	Schleifplatte verschlissen	Schleifplatte austauschen lassen
4. Starke Staubbildung	Bürstenrand verschlissen	Bürstenrand austauschen
	Staubabsaugung nicht angeschlossen/ eingeschaltet	Staubabsaugung anschließen / einschalten

## Explanation of symbols used on the device

		<p>Warning! Failure to comply with possible danger to life, risk of injury or damage to the tool!</p>
		<p>Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury</p>
		<p>Wear safety goggles!</p>
		<p>Wear ear-muffs!</p>
		<p>Wear a breathing mask!</p>
		<p>Protection class II</p>

## Introduction

### MANUFACTURER

**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### DEAR CUSTOMER,

We wish you much joy and success in working with your new device.

#### NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

#### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

#### Intended use

The intended use of this power tool is the sanding of large areas of drywalls as a preparation before painting or wallpapering using suitable abrasive sheets.

This power tool is neither suited for the preparation of small areas, corners and edges, nor for the removal of wallpaper and the grinding of ceilings and wet grinding. Do not use the power tool for cutting or roughing or polishing. Do not use it together with wire brushes. Do not treat asbestos containing materials with this power tool.

This power tool is solely intended for private use. Do not use the power tool for any other purpose than for the intended one. Any other use beyond the intended use is improper.

For any resulting damage or injury, the user/Operator is held liable, not the manufacturer.

### Technical Data

<b>Nominal voltage:</b>	<b>230-240 V~</b>
<b>Nominal frequency:</b>	<b>50 Hz</b>
<b>Power consumption:</b>	<b>710 W</b>
<b>Nominal speed (oscillation rate) n:</b>	<b>700 - 1700 1/min</b>
<b>Spindle size:</b>	<b>M14</b>
<b>Abrasive paper diameter:</b>	<b>225 mm</b>
<b>Protection class:</b>	<b>II</b>
<b>Weight.:</b>	<b>ca. 4,5 kg</b>
<b>Sound level</b>	
<b>Sound pressure level <math>L_{PA}</math>:</b>	<b>78 dB(A)</b>
<b>Sound power level <math>L_{WA}</math>:</b>	<b>89 dB(A)</b>
<b>Uncertainty K</b>	<b>3 dB(A)</b>
<b>Hand-arm vibration</b>	
<b>When grinding with abrasive sheets <math>a_h</math></b>	<b>2,28 m/s<sup>2</sup></b>
<b>Uncertainty K:</b>	<b>1,5 m/s<sup>2</sup></b>

The specified hand-arm vibration value is based on grinding with an abrasive sheet. Different applications may result in different values.

The noise and vibration values were determined according to EN 60745-1 and EN 60745-2-3.

The specified vibration value was measured on the basis of a standard test method and can be used to compare any kind of power tools.

The specified vibration value can also be used for the initial evaluation of exposure.

**Warning! Depending on how you use the power tool, the actual vibration values may deviate from the specified values!**

**Take measures to protect yourself against vibrations! Make sure to take into account the entire work process, i.e. also times when the power tool is operated without load or switched off! Appropriate measures include the regular maintenance and care of the power tool and its attachments, keeping your hands warm, regular breaks and well planned work processes!**

## General safety notes for power tools

Warning! Read all safety notes and instructions! Non-compliance with safety notes and instructions may result in electric shock, fire and/or severe injury!

### Store all safety notes and instructions for the future.

The term „power tool“ used in the safety notes refers to power tools connected to the mains (with a power cable) or operated with a battery (without a power cable).

### Workplace safety

#### a) Keep your workplace clean and wellilluminated.

Disorderliness and poorlyilluminated workplaces may lead to accidents.

#### b) Do not operate the power tool in explosive atmospheres with inflammable liquids, gases or dust.

Power tools generate sparks which may ignite dust or vapours.

#### c) Keep children and other persons away from the power tool during operation. You may lose control of the tool if you are distracted.

### Electric safety

#### a) The plug of the power tool must fit into the socket.

Do not modify the plug in any way. Do not use adapter plugs together with grounded power tools. Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.

#### b) Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.

#### c) Keep power tools away from rain or humidity. Water permeation into the power tool will increase the risk of electric shock.

#### d) Use the cable solely for its intended purpose. Do not use the cable to carry or hang up the power tool or to pull out the plug from the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving machine parts. Damaged or twisted cables increase the risk of electric shock.

#### e) When working outdoors with power tools, only use extension cords which are suited for outdoor areas. Using extension cords suited for outdoor applications reduces the risk of electric shock.

#### f) If the operation of power tools in a humid environment cannot be avoided, you must use a residual current circuit breaker. The use of a residual current circuit breaker will reduce the risk of electric shock.

### Personal safety

#### a) Pay attention to what you are doing and use power tools sensibly. Do not use power tools when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A single moment of inattention while using power tools may cause severe injury.

#### b) Wear personal protective equipment and safety goggles. Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-skid safety boots, a protective helmet or hearing protection according to the type and application of the power tool reduces the risk of injury.

#### c) Avoid starting the power tool unintentionally. Make

sure that the power tool is switched off before you connect it to the mains and/or insert a battery, pick it up or carry it. If you have your finger on the switch when you carry the power tool, or if the machine is switched on when you connect it to the mains, this may result in accidents.

#### d) Remove adjustment tools or wrenches before switching on the power tool. Tools or wrenches in rotating machine parts may cause injury.

#### e) Avoid abnormal body positions. Stand securely and keep your balance at all times. By doing so, you can control the power tool more easily in unexpected Situations.

#### f) Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may be trapped in moving parts.

#### g) If dust extraction tools or collection bins can optionally be attached, you must make sure that they are connected and correctly used. Using dust extraction tools may reduce risks caused by dust.

### Use and treatment of the power tool

#### a) Do not overload the tool. Use the appropriate power tool for your type of work. With appropriate power tools, you can work better and more safely within the given power range.

#### b) Do not use power tools with defective switches. Power tools which cannot be switched on or off are dangerous and must be repaired.

#### c) Pull out the plug from the socket and/or remove the battery before you make settings to the tool, replace accessory parts or put aside the power tool. These precautionary measures will prevent the power tool from starting unintentionally.

#### d) Keep power tools which are not in use away from children. Only persons who are familiar with the power tool and who have read the operating instructions may use the power tool. Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.

#### e) Maintain power tools with care. Check moving parts for proper function and smooth running, and check whether there are parts which are broken or damaged to the extent that the functionality of the power tool is impaired. Have damaged parts repaired before using the power tool. Many accidents are caused by poorly-maintained power tools.

#### f) Keep cutting tools sharp and clean. Carefully maintained cutting tools with sharp edges are less likely to jam and can be guided more easily.

#### g) Use power tools, accessory parts, insertion tools, etc. in compliance with these instructions. Take into account the working conditions and the activity which is to be carried out. Using power tools for applications other than those intended may cause dangerous Situations.

### Service

#### a) Have your power tool repaired by qualified specialists only, and always use original spare parts for repair. This is to maintain the safety of the power tool.



**Safety notes for all applications- General safety notes for grinding, sanding, working with wire brushes, polishing and cutting by grinding**

- a) **This power tool must be used as a sandpaper grinder.** Observe all safety notes, instructions, illustrations and data which are provided together with the tool. Nonobservance of the following instructions may result in electric shock, fire and/or severe injury.
- b) **This power tool is not suited for grinding, Operations with wire brushes, polishing and cutting by grinding.** Using the power tool for applications other than the intended ones may result in risks and injury.
- c) **Only use accessory parts especially provided for this tool and recommended by the manufacturer.** The mere fact that you can mount accessory parts to your power tool does not ensure safe use.
- d) **The permissible speed of the insertion tool must be at least as high as the maximum speed specified on the power tool.** Accessories with a higher speed may break and fly off.
- e) **The outer diameter and the thickness of the insertion tool must comply with the dimensions specified on your power tool.** It is not possible to shield or control insertion tools with different dimensions.
- f) **Grinding disks, flanges, grinding plates or other accessory parts must exactly mate the grinding spindle of your power tool.** Insertion tools which do not exactly mate the grinding spindle of your power tool will perform irregular rotations, cause high vibrations and thus the loss of control.
- g) **Do not use damaged insertion tools. Prior to each application, you must check insertion tools such as grinding disks for chippings and cracks, grinding plates for cracks, wear or major abrasion, wire brushes for loose or broken wires. If the power tool or insertion tool falls down, you must check it for damages, or use an undamaged insertion tool. After you have checked and inserted the insertion tool, both you and persons in the vicinity must stay out of the level of the rotating insertion tool, and the tool must be operated at maximum speed for one minute.** Most of the damaged insertion tools will break within this test period.
- h) **Wear personal protective equipment. Depending on the application of the power tool, you must wear a full face shield, eye protection or goggles. If appropriate, you must wear a dust mask, hearing protection, protective gloves or a special apron which protects you against small grinding chips and material particles.** Protect your eyes against foreign objects which fly off during different operations. The purpose of dust masks and breathing equipment is to filter the dust generated during the operation. Long-term exposure to high noise pollution may cause hearing loss.
- i) **Make sure that other persons stay a safe distance away from your working area.** Persons accessing your working area must wear personal protective equipment. Fragments of the work piece or broken insertion tools may fly off and cause injury even outside the direct working area.

- j) **Always hold the tool by its insulated handles when the insertion tool may come into contact with hidden power lines or with the power cord of the power tool.** Contact with live lines may energise metal tool parts and cause electric shock.
- k) **Keep the power cord away from rotating insertion tools.** If you lose control of the power tool, the power cord may be cut or trapped, and your hand or arm may get into the path of the rotating insertion tool.
- l) **Never put aside the power tool before the complete halt of the insertion tool.** Rotating insertion tools may get in contact with the place of deposit thus causing the loss of control of the tool.
- m) **Switch off the power tool while you carry it around.** Your clothes may be trapped when unintentionally getting in contact with the rotating insertion tool and the insertion tool may penetrate your body.
- n) **The ventilation slots of your power tool must be cleaned on a regular basis.** The motor fan sucks in dust, and the accumulation of metal dust may cause electrical risks.
- o) **Do not use the power tool in the vicinity of inflammable materials.** Sparks may ignite these materials.
- p) **Do not use insertion tools which require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may cause electric shock.

**Further safety notes for all applications - kickback and corresponding safety notes**

A kickback is the sudden reaction caused by rotating insertion tools such as a grinding disk, grinding plate, wire brush, etc. which has got caught or which blocks. Getting caught or blocking results in the immediate stop of the rotating insertion tool. This accelerates the uncontrolled power tool against the rotary direction of the insertion tool.

If for example a grinding disk gets caught or blocks in the work piece, the edge of the grinding disk which penetrates the work piece may get caught, the grinding disk will make a sudden movement or cause a kickback. As a result, the grinding disk moves towards the operator or away from the operator, depending on the rotary direction of the disk when it blocks. This may also cause the fracture of grinding disks.

Kickbacks are the result of the improper or incorrect use of power tools. Kickbacks can be avoided when observing the following precautionary measures.

- a) **Hold the power tool firmly in your hands and bring your body and arms in a position which allows you to adequately react to kickback forces. Always use the additional handle, if available.** This ensures you the utmost control of kickback forces or reaction torques when starting your power tool. When taking appropriate precautions, the operator is in the position to control kickback and reaction forces.
- b) **Keep your hands away from rotating insertion tools.** The insertion tool may move over your hand in the event of a kickback.

c) **Keep your body away from the area where the power tool may move in the event of a kickback.** Kickbacks always move the power tool in opposite direction to the movement of the grinding disk at the spot where it blocks.

d) **Corners, sharp edges, etc. must be processed with special care.** Make sure that the insertion tool does not bounce back from or get trapped on the work piece. The rotating insertion tool tends to jam in corners, at sharp edges or when it bounces back. This may cause the loss of control or a kickback.

e) **Do not use chain rings or toothed saw blades.** These insertion tools frequently cause kickbacks or the loss of control of your power tool.

**Additional safety notes regarding grinding with sandpaper- Special safety notes regarding grinding with sandpaper**

a) **Do not use oversized abrasive sheets; always observe the manufacturer's specifications for abrasive sheet dimensions.** Abrasive sheets protruding the grinding plate may cause injury or result in the blocking or tearing apart of the abrasive sheet or in kickbacks.

**Additional safety notes**

- a) Connect a vacuum cleaner to the supplied adapter before starting your operations.
- b) Attention! Keep away grinding dust from open fire. Dust may be explosive.
- c) Always wear goggles and a dust mask when grinding, in particular du ring overhead work and when processing critical materials! When grinding certain materials (e .g.lead paint, certain types of wood and metal) harmful or noxious dust may be generated. Touching or breathing in such dust may imply risks for the operator or people in the vicinity.

**Notes regarding vibration and noise emissions**

Reduce noise emissions and vibrations to a minimum!

- 1. Only use power tools which are free of defects.
- 2. Maintain and clean the power tool on a regular basis.
- 3. Adjust your way of working to the power tool.
- 4. Do not overload your power tool.
- 5. Have your power tool inspected, if necessary.
- 6. Switch off the power tool when it is not in use.

**Remaining risks**

Even if you use this power tool in compliance with the regulations, there are still remaining risks. The following risks may occur due to the type and design of the power tool:

- a) Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.
- b) Injury and damage to property caused by flying off insertion tools which are unexpectedly expelled from the power tool due to sudden damage, wear or incorrect insertion.
- c) Burns and cuts if the insertion tools are touched directly after use and/or with your bare hands.

**Warning!** This electric tool generates an electromagnetic field du ring operation which may impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to reduce the risk of severe or lethal injury, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before using the power tool.

**Tool description and scope of delivery**

**Tool description (Fig.1)**

The tool description refers to the illustration at the beginning of this instruction manual.

- 1. Handle surface
- 2. Main handle
- 3. On/off switch
- 4. Adapter with connecting nut
- 5. Powercord
- 6. Adjustment wheel for speed pre-selection
- 7. Ventilation opening
- 8. Flexible grinding head
- 9. Grinding plate
- 10. Brush edge
- 11. Extraction hose
- 12. Hoseadapter
- 13. Abrasive sheet
- 14. LED-Light

**Scope of delivery (Fig.1)**

- 1 drywall sander
- 1 extraction hose (1 1)
- 2 hose adaptor (1 2)
- 6 abrasive sheets (1 3) (different grain sizes)

**Before start-up**

**unpacking**

- 1. Open the packaging and carefully takeout the power tool.
- 2. Remove the packaging material as weil as the packaging I transport lacks (if any).
- 3. Check the scope of delivery for completeness and check the power tool and the accessory parts for transport damage.

**Note:** Do not start the power tool if you notice that parts are missing or damaged. Contact the retailer where you purchased this power tool.

- 4. Store the packaging until the end of the warranty period, if possible. Please dispose ofthe packaging in accordance with environmental regulations and take it to a recycling depot.

**WARNING!**

**Neither power tools nor packaging materials are toys! Children must not play with plastic bags, foils and small parts! Danger of swallowing and suffocation!**

**Installation**

- Fold the front and back part together (Fig.2). And then tighten the screw nut. (Fig.3).
- The longest length installation Insert the additional handle to the end of the machine. And then turn the screw nut on the end ofthe machine for tightening. (Fig.4)

## Sandpaper

### Selection

1. The grain size of the sandpaper is specified on its rear side. The smaller the specified number, the coarser the graining.
2. Use sandpaper with coarse grain for rough grinding, and sandpaper with fine grain for finishing. We recommend sandpapers with aluminium oxide, silicon carbide or other synthetic abrasives.
3. If you can choose between sandpapers with different graining, you should start with coarsegraining sandpaper and complete the grinding process with the finest possible graining. Thus you will get good and smooth grinding results.

### How to apply and replace sandpaper

Apply the sandpaper (13) to the grinding plate (9) using the Velcro strip mechanism.

1. Align the sandpaper (13) with the grinding plate (9) and press it on evenly.
2. Pull the sandpaper (13) off the grinding plate (9) and replace it with a new one or another one (Fig.5).

### Dust extraction

**WARNING!** Harmful noxious gases may be generated when e.g. lead-containing paint is processed. These gases entail a risk for the operator and the persons in the vicinity!

Therefore only use the power tool in combination with a dust extraction unit, and protect yourself and other persons in the working area with additional suitable personal protective equipment!

When working with this power tool, a lot of dust is generated. The dust extraction unit is very useful if you want to keep your workplace clean. It is possible to combine the extraction system or a vacuum cleaner with the extraction hose (11) which is connected to the adapter for dust extraction.

1. Align the nose at the hose end with the extraction hose adapter (12) (Fig.3), insert the end and secure it by turning in a clockwise rotation (Fig.7).
2. Connect the dust extraction adapter with a suitable dust extraction unit such as a vacuum cleaner (Fig.8).

**Note:** Make sure that the vacuum cleaner is suitable for being used together with a power tool.

### Brush edge

The grinding head of this power tool is enclosed by a brush edge (10) which offers the following two advantages:

- a) The brush edge (10) protrudes beyond the grinding plate (9) and touches the surface to be processed first. Thus, the grinding plate is positioned in parallel to the working area before the insertion tool comes in contact with the surface which is to be processed. This is to prevent the formation of sickle-shaped recesses caused by the grinding disk edge.
- b) Furthermore, the brush edge (10) prevents the generation of excessive dust. Dust generated during the grinding process is not transported towards the out-

side but is removed by the extraction system. Make sure before each operation with this power tool that the brush edge (10) is not damaged. Have it replaced if there is damage or wear.

### Connection to the power supply

1. Make sure that the power tool is switched off. Always switch the on/off switch (3) to off position before connecting the power tool to the power supply.
2. Plug the power plug into a correctly installed socket which complies with the requirements specified in the technical data.
3. Your power tool is now ready for operation.

## Operation

### Oscillation rate

Before you start working with the swing speed to match the appliance. Use a low swing speed for coarse grinding, increase the oscillation rate for fine work.

1. Rotate the adjustment wheel (6) to adjust the oscillation rate. Turn the wheel clockwise to reduce the oscillation rate (Fig.9).
2. Turn the wheel counter-clockwise to increase the oscillation rate (Fig. 10).

### Switching on/off

To switch on:

Push the on/ off switch (3)

Continuous operation: (Fig.11)

Secure the on/off switch (3) with the locking button (a)

To switch off:

Press the on/off switch (3) briefly.

**Note:** The insertion tool moves for a short while after having it switched off. Do not put aside the power tool until the insertion tool has come to a complete halt.

### Grinding

1. Attach an appropriate abrasive sheet (13) and select the corresponding speed.
2. Hold the power tool securely at the handle surfaces (1, 2) and switch it on as described.
3. Wait until the insertion tool has reached its full operating speed.
4. Hold the grinding plate (9) as parallel as possible to the wall, and touch the surface to be processed with the brush edge (10) first.
5. Apply some pressure to the grinding head (8) such that the insertion tool touches the surface to be processed.
6. Constantly move the power tool over the surface.
- Note:** If you want to avoid irregular grinding results, do not keep the power tool at one spot for too long.
7. Lift the grinding plate (9) from the surface to be processed before switching off the power tool.
8. Do not put aside the power tool until the insertion tool has come to a complete halt.

### After use

1. Switch off the power tool as described, disconnect it from the power supply and let it cool down.
2. Clean and maintain the power tool as described below, and store it carefully.

### Cleaning, maintenance and repair

**WARNING! Unplug the power tool before starting to work on it (e.g. transport, installation, retrofitting, cleaning and maintenance)!**

#### Cleaning

- a) Keep protective devices, ventilation openings and motor housings free from dust and dirt as far as possible.
- b) Wipe the power tool with a clean cloth or remove dust and dirt with compressed air at low pressure (max. 3 bar).
- c) Clean the power tool immediately after each use.
- d) Do not use any detergents or solvents as they may affect the plastic parts of the power tool. Make sure to avoid any water ingress into the tool.

#### Replacing the power supply line

If the power supply line of this power tool is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the customer service or any equally qualified person in order to avoid risks.

#### Maintenance

Check the power tool and accessory parts (e.g. insertion tools) for wear and damage before and after each operation. If necessary, replace worn out or damaged parts with new parts and make sure to comply with the operating instructions. Observe any technical requirements.

#### Grinding plate, brush edge

Have a qualified specialist replace damaged or worn out grinding plates (9) and brush edges (10) with new ones of the same type.

#### Replacing the power supply line

If the power supply line of the power tool is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the customer service or an equally qualified person in order to avoid risks.

**WARNING! There are no parts inside the power tool which can be serviced by the operator! Never open the power tool! Take it to a qualified specialist for further maintenance!**

#### Storage and transport






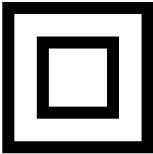
1. Whenever you do not use the power tool, you must keep it in a dry and well ventilated place out of the reach of children, e.g. on a high cabinet or in a closed place.
2. Keep power tool, instruction manual and accessory parts, if any, together in the original packaging, if possible. Thus you have all information and parts available at any time.
3. Always hold the power tool by its handle.
4. To avoid transport damages, you must pack the power tool or use the original packaging.
5. Protect the power tool against vibrations and shock, especially during transport in vehicles.

### Troubleshooting

Supposed malfunctions, errors or damages are often caused by events which can be remedied by the operator. Therefore check the power tool on the basis of the following table before you contact a specialist. Many malfunctions may thus be remedied.

Problem	Possible cause	Approach
1. Power tool does not start	Power supply interrupted	Check power supply by connecting another power tool
	Power cord or plug defective	Have an electrician check the tool
	Other electrical defect of the power tool	Have an electrician check the tool
2. Power tool does not operate with full power	Extension cord too long and/or cross-section too small	Use extension cord with permissible length and/or adequate cross-section
	Power supply (e.g. generator) voltage too low	Connect power tool to an appropriate power supply
3. Poor operation results	Power tool worn out	Replace insertion tool
	Grinding plate worn out	Have grinding plate replaced
4. Considerable dust formation	Brush edge worn out	Have brush edge replaced
	Dust extraction not connected / switched on	Connect / switch dust extraction

## Explication des symboles utilisés sur le dispositif

	(FR)	Attention! Le non-respect éventuel danger de mort, risque de blessures ou de dommages à l'outil!
	(FR)	AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!
	(FR)	Portez des lunettes de protection!
	(FR)	Portez une protection auditive!
	(FR)	Portez un masque anti-poussière!
	(FR)	Catégorie de protection II

## Initiation

### FABRICANT:

**scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### CHER CLIENT,

Nous vous souhaitons beaucoup de joie et de succès en travaillant avec votre nouvel appareil.

### REMARQUE :

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Nous vous recommandons :

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

### Utilisation prévue

L'utilisation prévue de cet outil électrique est le ponçage de grandes surfaces de cloisons sèches comme une préparation avant pour peindre ou pour tapisser, en utilisant des feuilles abrasives appropriées.

Cet outil électrique n'est ni adapté pour la préparation dans les coins et les bords, ni pour l'enlèvement de pa-

pier peint ou le ponçage de plafonds humide.

Ne pas utiliser l'outil pour couper ou de polir. Ne pas utiliser avec des brosses métalliques. Ne pas poncer des matériaux contenant de l'amiante.

Cet outil électrique est exclusivement destiné à un usage privé. Ne pas utiliser l'outil pour d'autres fins que pour celui prévu. Toute autre utilisation au-delà de l'utilisation prévue est proscrite.

L'utilisateur ou l'opérateur sera tenu pour responsable pour tout dommage ou blessure résultant d'une utilisation autre que celui pour lequel cet outil est prévu. Le fabricant ne pourra être tenu responsable

### Caractéristiques techniques

Tension nominale:	230-240 V~
Fréquences nominale:	50 Hz
Consommation:	710 W
Vitesse d'oscillation:	700 - 1700 1/ min
Taille de la breche:	M14
Diamètre du disque abrasive:	225 mm
Classification :	II
Poids:	ca. 4,5 kg
<b>Niveau sonors</b>	
Niveaudepression acoustique $L_{PA}$ :	78 dB(A)
Niveau de puissance sonore $L_{WA}$ :	89 dB(A)
Tolérance K	3 dB(A)
<b>Vibration a la poignee:</b>	
Durant le ponçage avec du papier abrasif $a_h$	2,28 m/s <sup>2</sup>
Tolérance K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

Les valeurs spécifiées est basée sur ponçage avec une feuille abrasive. Différent applications peuvent entrainer des valeurs différentes.

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées selon la norme EN 60745-1 et EN 60745-2-3.

La valeur de vibrations spécifiée a été mesurée sur la base d'une méthode d'essai standard et peut être utilisé pour comparer tout type d'outils électriques.

La valeur de Vibration spécifiée peut également être utilisé pour l'évaluation de l'exposition initiale.

**Attention! Selon la façon dont vous utilisez l'outil, les vibrations réelles peuvent etres différents des valeurs spécifiées! Veillez à prendre les mesures nécessaires pour vous protéger contre les vibrations! Assurez-vous de prendre en compte le processus de travail, c'est à dire aussi les moments où l'outil est exploite sans charge ou eteint! Les mesures appropriées comprennent l'entretien régulier ainsi**

que toutes précautions d'utilisations de l'outil et ses pièces, en gardant vos mains au chaud, prendre des pauses régulières et un processus de travail bien planifié!

## Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

**Attention! Lire toutes les consignes de sécurité et les instructions!** Le non-respect des notes ainsi que les instructions de sécurité peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves!

**Toujours conservez toutes les notes de sécurité ainsi que les instructions utilisations.**

Le terme «outil électrique» utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques raccordés au secteur (avec un câble d'alimentation) ou exploités avec une batterie (sans câble d'alimentation).

### La sécurité au travail

- a) **Gardez votre lieu de travail propre et bien éclairé.** Le désordre et les lieux de travail peu éclairés peuvent conduire à des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans des atmosphères explosives avec des liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes loin de l'outil pendant le fonctionnement.** Vous pouvez perdre le contrôle de l'outil si vous êtes distrait.

### Sécurité électrique

- a) **La fiche de l'outil doit insérer dans la prise. Ne pas modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche adaptable avec les outils mise à la terre.** Les fiches non modifiées ainsi que les prises conforme à réduire le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il ya un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.
- c) **Maintenir tous outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** Toute pénétration de l'eau dans l'outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Utilisez le câble uniquement pour son usage prévu. Ne pas utiliser le câble pour porter ou suspendre l'outil, et ne pas tirer sur le câble pour débrancher l'outil.** Éloignez le câble de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles de la machine. Des câbles endommagés ou tordus augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec des outils électriques, n'utilisez que des rallonges qui sont adaptées au travail en extérieur.** L'utilisation de rallonges adaptées pour les applications extérieures réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'opération d'outils électriques dans un environnement humide ne peut être évitée, vous devez utiliser un disjoncteur de courant résiduel.** L'utilisation d'un disjoncteur de courant résiduel permettra

de réduire le risque de choc électrique.

### La sécurité personnelle

- a) **Faites attention à ce que vous faites et utiliser les outils électriques de façon appropriée.** N'utilisez pas les outils électriques lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un seul moment d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- b) **Portez un équipement de sécurité et des lunettes de protection.** Porter un équipement de protection personnelle comme un masque à poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive en fonction du type et de l'application de l'outil réduit le risque de blessures.
- c) **Faites attention à ne pas démarrer l'outil involontairement.** Assurez-vous que l'outil est hors tension avant de le connecter au réseau ou d'insérer une batterie, avant de le ramasser ou de le porter. Si vous avez votre doigt sur l'interrupteur lorsque vous transportez l'outil, ou si la machine est en marche lorsque vous le connectez au réseau, cela peut entraîner des accidents.
- d) **Rangez les outils de réglage ou de serrage avant de mettre en marche la ponceuse.** Les outils ou clés des mal rangés peuvent provoquer des blessures.
- e) **Évitez les postures anormales. Tenez-vous correctement et faites attention à votre équilibre.** Ainsi, vous pourrez réagir plus facilement en cas de problèmes avec l'outil.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux lors de l'utilisation de cet outil.** Attachez vos cheveux, maintenez vos vêtements et vos gants loin des pièces mobiles. Les vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent s'accrocher aux pièces mobiles.
- g) **Si un outil d'extraction de la poussière ou un bac de collecte peut éventuellement être fixé à l'outil, vous devez vous assurer qu'il est bien connecté et correctement utilisé.** L'utilisation d'outils d'extraction de poussière peut réduire les problèmes causés par la poussière.

### Utilisation et entretien de la ponceuse

- a) **Ne surchargez pas l'outil. Utilisez l'outil électrique approprié pour votre type de travail.** Avec des outils électriques appropriés, vous pourrez travailler mieux et de manière plus sûre dans la plage de puissance donnée.
- b) **Ne pas utiliser les outils électriques qui ont des commutateurs défectueux.** Les outils électriques qui ne peuvent être activés ou désactivés sont dangereux et doivent être réparés.
- c) **Débranchez l'outil ou retirez la batterie avant d'effectuer des réglages, de remplacer des pièces ou de le ranger.** Ces mesures de précaution éviteront de démarrer l'outil involontairement.
- d) **Conserver hors de portée des enfants. Seules les personnes qui ont l'habitude de manipuler**

des outils électriques et qui ont lu le mode d'emploi peuvent utiliser la ponceuse. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- e) **Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifier l'état des pièces mobiles pour assurer un fonctionnement optimal de l'outil.** Vérifier si certaines pièces sont endommagées au point de rendre l'outil inutilisable. Faites réparer les pièces avant d'utiliser l'outil. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenez vos outils affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords aiguisés sont moins et sont plus faciles à transporter.
- g) **Utilisez les outils électriques, les pièces détachées etc., en conformité avec ces instructions.** Prenez en compte les conditions de travail et les travaux à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications autres que celles auxquelles ils sont destinés peut provoquer des Situations dangereuses.

#### Entretien

- a) **Faire réparer votre outil que par des réparateurs qualifiés, et utilisez toujours les pièces de rechange d'origine pour la réparation.** Ceci permet d'assurer que l'outil peut être utilisé de manière sécurisée.

**Consigne de sécurité pour toutes types d'applications- Remarques générales de sécurité pour le meulage, de ponçage, le polissage, le travail avec des brosses métalliques, et la coupe par meulage**

- a) **Cet outil électrique doit être utilisé comme une ponceuse à cloison. Respectez toutes les consignes de sécurité et les instructions tournées avec l'outil.** Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.
- b) **Cet outil ne est pas adapté pour le broyage, le travail avec des brosses métalliques, le polissage et la coupe par meulage.** L'utilisation de l'outil pour des applications autres que celles prévues peut entraîner des risques et des blessures.
- c) **N'utiliser que des pièces détachées prévues pour cet outil et recommandées par le fabricant.** Le simple fait de pouvoir monter les pièces détachées sur cet outil électrique ne garantit pas une utilisation sûre.
- d) **La vitesse admissible de l'outil d'insertion doit être au moins aussi élevée que la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Accessoires, qui tourne plus vite que ne le permet peut casser et voler environ.
- e) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'abrasif doit se conformer aux dimensions spécifiées sur votre outil.** Il n'est pas possible de travailler en toute sécurité avec des abrasifs ayant des dimensions différentes.
- f) **Les disques abrasifs, ou autres accessoires doivent s'emboîter exactement sur le support de disque de votre ponceuse.** Les abrasifs qui ne sont pas compatibles de votre outil électrique peuvent effectuer des rotations irrégulières, provoquent des vibrations élevées et engendre une perte de contrôle sur l'outil.

g) **Ne pas utiliser les bits et les accessoires endommagés. Avant chaque utilisation des outils d'application tels que meules pour les puces et les fissures, les plateaux pad pour les fissures, l'usure ou l'usure excessive, de brosses métalliques pour les fils lâches ou fissurées. Si l'outil de puissance ou de l'outil d'insertion est tombé, vérifier si elle est endommagée, ou si vous utilisez un outil d'usage en bon état. Si vous avez vérifié et inséré l'insert d'outil, détenir et situé à proximité de personnes en dehors du plan de l'outil d'insertion tournant sur et permettre à l'unité de fonctionner pendant une minute à la vitesse maximale.** Utiliser des outils endommagés cassent habituellement dans cette période d'essai.

h) **Portez un équipement de protection personnel. Selon votre utilisation de l'outil électrique, vous devez porter un masque facial intégral, une protection pour vos yeux ou des lunettes de protection. Si nécessaire, vous devez porter un masque anti-poussière, des protections auditives, des gants de protection ou un tablier de protection pour vous protéger des copeaux de meulage et des particules issues de l'abrasion.** Protégez vos yeux des corps étrangers qui peuvent être projetés lors des différents travaux. Le masque anti-poussière et des équipements respiratoires est de filtrer la poussière générée lors de vos travaux. Une exposition prolongée à une pollution sonore peut provoquer une perte de l'audition.

- i) **Assurez-vous que les autres personnes restent à une distance suffisante de votre zone de travail.** Les personnes qui accèdent à votre zone de travail doivent porter un équipement de protection individuelle. Des fragments de la pièce de travail ou des accessoires cassés peuvent voler et causer des blessures même en dehors de la zone de travail.
- j) **Toujours tenir l'outil par ses poignées isolées lorsque l'abrasif peut entrer en contact avec des fils électriques cachés ou avec le cordon d'alimentation.** Le contact entre les parties métalliques de l'outil et les fils électriques peut provoquer un choc électrique.
- k) **Eloignez le cordon d'alimentation loin de l'outil.** Si vous perdez le contrôle de l'outil, le cordon d'alimentation peut être coupé ou coincé, et votre main ou le bras peut entrer dans la trajectoire de l'abrasif en rotation.
- l) **Ne jamais ranger l'outil avant l'arrêt complet de l'abrasif.** L'abrasif peut entrer en contact avec le lieu du rangement causant ainsi la perte de contrôle de l'outil.
- m) **Eteignez l'outil lorsque vous le transportez.** Vos vêtements pourraient se coincer avec l'abrasif et causer des blessures graves.
- n) **Les fentes de ventilation de votre outil électrique doivent être nettoyées régulièrement.** Le ventilateur du moteur aspire la poussière, et l'accumulation de poussière de métal peut provoquer des problèmes électriques.
- o) **Ne pas utiliser l'outil électrique à proximité de ma-**



**tières inflammables.** Des étincelles peuvent enflammer ces matériaux.

**p) Ne pas utiliser des accessoires qui nécessitent des liquides de refroidissement.** Utiliser de l'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut causer un choc électrique.

**Autres consignes de sécurité pour toutes les applications- rebond et consignes de sécurité correspondantes**

Un rebond est la réaction soudaine causée par la rotation des accessoires comme un disque de meulage, un abrasif, une brosse métallique, etc., qui est coincée ou bloquée. Le blocage provoque l'arrêt immédiat de l'accessoire en rotation. Ceci accélère l'outil électrique de manière incontrôlée dans le sens inverse de rotation habituelle.

Si par exemple une meule se coince se bloque dans la pièce de travail, le bord de la meule qui pénètre la pièce de travail peut se coincer, le disque de meulage fera un mouvement brusque ou provoquera un rebond. En conséquence, le disque de meulage se déplace vers l'opérateur ou s'éloigne de l'opérateur, en fonction du sens de rotation du disque lorsqu'il bloque. Cela peut également provoquer la fracture de disques de meulage. Les rebonds sont le résultat de l'utilisation inappropriée ou incorrecte des outils électriques. Les rebonds peuvent être évités en observant les mesures de précaution suivantes

**a) Maintenez l'outil fermement dans vos mains et mettez-vous dans une position qui vous permet de réagir de manière adéquate aux rebonds. Toujours utiliser la poignée supplémentaire, si disponible. Cela vous permettra de mieux contrôler les rebonds ou les réactions surprenantes qu'il pourrait y avoir lors du démarrage de votre outil électrique.** Lorsque vous prenez les précautions appropriées, vous êtes en mesure de contrôler toutes les réactions imprévisibles de votre ponceuse.

**b) Gardez vos mains loin des parties mobiles.** L'accessoire peut se déplacer sur votre main en cas de rebond.

**c) Gardez votre corps loin de la zone où l'outil peut se déplacer en cas de rebond.** Les rebonds déplacent toujours l'outil dans la direction opposée au mouvement de la meule à l'endroit où il bloque.

**d) Les recoins, les bords coupants, etc., doivent être traités avec un soin particulier. Assurez-vous que l'accessoire ne peut pas rebondir ou se bloquer sur la pièce de travail.** L'abrasif a tendance à s'effriter dans les coins, à forte bords ou quand il rebondit. Cela peut entraîner une perte de contrôle ou d'un rebond.

**e) Ne pas utiliser chaînes de coupe ou de lames de scie à dents.** Ces accessoires causent fréquemment des rebonds ou la perte de contrôle de votre outil électrique.

**Consignes de sécurité supplémentaires concernant l'abrasion avec papier de verre - Consignes de sécurité particulières concernant l'abrasion avec papier de verre**

**a) Ne pas utiliser des feuilles abrasives surdimensionnées; toujours respecter les spécifications du fabricant pour les dimensions des feuilles abrasives.** Les feuilles abrasives plus grandes que le support peuvent provoquer des blocages, des déchirements ou des rebonds.

**Consignes de sécurité supplémentaires**

a) Branchez un aspirateur à l'adaptateur fourni avant de commencer.

b) Attention! Tenir à l'écart des flammes les poussières de ponçage. Ces poussières peuvent être inflammables.

c) Toujours porter des lunettes et un masque de poussière lors du ponçage, en particulier lors de travaux en hauteur et lors de l'abrasion de matériaux spécifiques! Lors du meulage certains matériaux (par exemple la peinture au plomb, certains types de bois et métal) des poussières nuisibles ou inconfortables peuvent être générées. Toucher ou respirer cette poussière peut impliquer des risques pour l'opérateur ou les personnes à proximité.

**Notes concernant les émissions de vibration et de bruit**

Réduisez les émissions de bruit et de Vibrations à un minimum!

1. N'utilisez que des outils électriques qui sont exempts de défauts.
2. Entretenez l'outil régulièrement
3. Ajustez votre façon de travailler à l'outil.
4. Ne surchargez pas votre outil électrique.
5. Faites vérifier votre outil si nécessaire
6. Éteignez l'outil quand il n'est pas utilisé.

**Risques restants**

Même si vous utilisez cet outil électrique en conformité avec les instructions, certains risques qui subsistent. Les risques suivants peuvent se produire en raison du type et de la conception de l'outil:

a) Les dommages causés à votre santé résultant des vibrations mains / bras si l'outil est utilisé pendant une longue période de temps ou si il n'est pas correctement utilisé et entretenu.

b) Des blessures et des dommages matériels causés par les accessoires qui se détachent suite à un mauvais fixation, une utilisation inappropriée, ou un problème avec l'outil.

c) Des brûlures et des coupures en cas de contact direct avec les disques abrasifs.

**Attention!** Cet outil électrique génère un champ électromagnétique en fonctionnement qui peut nuire aux implants médicaux actifs ou passifs dans certaines circonstances. Afin de réduire le risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons que les personnes portant des implants médicaux consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser l'outil.

## Description de l'outil et contenu complet de la boîte

### Description de l'outil (Fig.1)

La description de l'outil se réfère à l'illustration au début de ce manuel d'instruction.

1. Poignée avant
2. Poignée principale
3. Interrupteur marche / arrêt
4. Adaptateur avec écrou
5. Cordon d'alimentation
6. Roue de réglage pour vitesse avec présélection
7. Fentes de ventilation
8. flexible tête de meulage
9. Support de disque abrasif
10. Brosse périphérique
11. Tuyau d'aspiration
12. Tuyau
13. Feuille abrasive
14. LED

### Contenu complet (Fig.1)

- 1 X ponceuse pour cloison sèche
- 1 x tuyau d'aspiration (11)
- 2x adaptateur (12)
- 6x feuilles abrasives (13) (différent grains)

## Avant de commencer

### Déballage

1. Ouvrez l'emballage et sortez l'outil soigneusement.
2. Retirez le matériau d'emballage ainsi que les liens d'emballage I de transport (le cas échéant).
3. Vérifiez si le contenu est complet, inspectez l'outil et les pièces accessoires, assurez-vous qu'il n'y a pas eu de dommages liés au transport.

**Note:** Ne pas démarrer l'outil si vous remarquez que des pièces sont manquantes ou endommagées. Contactez le détaillant où vous avez acheté cet outil électrique.

4. Conserver l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie, si possible. Jeter l'emballage conformément à la réglementation environnementale et allez dans un centre de recyclage.

**ATTENTION! Ni les outils électriques, ni les matériaux d'emballage ne sont des jouets!**

**Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, les feuilles et les petites pièces! Risque d'ingestion et d'étouffement!**

### Installation

- Pliez la partie avant et arrière ensemble (B2). Et puis serrez l'écrou. (Fig.3).
- Insérez la poignée supplémentaire à l'extrémité de la machine. Et puis tournez l'écrou sur l'extrémité de la machine pour le serrage. (Fig.4)

### Papier de verre

#### Sélection

1. La taille des grains du papier de verre est spécifié sur sa face arrière. Plus le chiffre est grand, plus le grain est gros.
2. Utilisez du papier de verre à gros grains grossier pour

le ponçage grossier et du papier de verre à grain fin avec pour la finition. Nous vous recommandons d'utiliser du papier de verre avec de l'oxyde d'aluminium, du carbure de silicium ou d'autres abrasifs synthétiques.

3. Si vous pouvez choisir entre différents grains de ponçage, l'idéal est de commencer avec du papier de verre à gros grains et de terminer avec le grain le plus fin. Ainsi vous obtiendrez une surface lisse et sans accrocs.

### Comment remplacer le disque abrasif

Appliquer le papier de verre (13) au support de disque (9) à l'aide du mécanisme de bande Velcro.

1. Alignez le papier de verre (13) avec le support de disque (9) et appuyez sur uniformément.
2. Retirez le papier de verre (13) du support de disque (9) et remplacez l'abrasif par un abrasif neuf ou avec un autre grain (Fig.5).

### Extraction de poussière

**ATTENTION! Certains gaz nocifs peuvent être générés lors du ponçage de la peinture au plomb par exemple. Ces gaz entraînent un risque pour l'opérateur et les personnes autour.**

**Par conséquent, il convient d'utiliser cet outil avec un extracteur de poussière et de vous protéger vous-même et ainsi que les autres personnes dans la zone de travail avec une tenue de travail spécifiquement adaptée à ces conditions.**

Cet outil génère beaucoup de poussière. L'unité d'extraction de poussière est très utile si vous voulez garder votre lieu de travail propre. Il est possible de combiner le système d'extraction ou un aspirateur avec le tuyau d'aspiration (11) qui est relié à l'adaptateur pour l'extraction de la poussière.

1. Alignez le nez à l'extrémité du tuyau avec l'adaptateur extraction de tuyau (12) (Fig.3), insérer l'extrémité et le fixer en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig.7).
2. Branchez l'adaptateur d'extraction de la poussière avec une unité d'extraction de poussière appropriée comme un aspirateur (Fig.8).

**Remarque:** Assurez-vous que l'aspirateur est compatible avec l'utilisation d'un outil électrique

### Brosse périphérique

La tête de ponçage de cet outil électrique équipe d'une brosse en périphérie (10), qui offre les deux avantages suivants:

- a) Labrosse périphérique (10) se situe au-delà du support de disque (9) et entre en contact avec la surface à traiter en premier. Ainsi, le support de disque est positionné parallèlement à la zone de travail avant que l'abrasif vienne en contact avec la surface qui doit être traitée. Cela permet d'éviter la formation de marquage provoqué par le bord du disque de ponçage.
- b) En outre, le bord de la brosse (10) empêche la génération excessive de poussière. La poussière générée pendant le ponçage est éliminée par le système d'ex-

traction.

Assurez-vous avant chaque utilisation de cet outil que le bord de la brasse (10) n'est pas endommagé. Faites-le remplacer en cas de dommages ou d'usure.

#### Raccordement à l'alimentation

1. Assurez-vous que l'outil est hors tension. Mettez toujours l'interrupteur marche / arrêt (3) sur la position «< arrêt » avant de brancher l'outil.
2. Branchez le cordon d'alimentation à une prise correctement installée, conforme aux exigences spécifiées dans les données techniques.
3. Votre outil est maintenant prêt à fonctionner.

### Fonctionnement

#### Vitesse d'oscillation

Avant de commencer à travailler, vérifiez la vitesse de d'oscillation de l'appareil. Utilisez une vitesse d'oscillation faible pour le ponçage grossier, et augmentez la vitesse d'oscillation un travail avec de finition.

1. Tournez la molette de réglage (6) pour faire vos réglages de vitesse. Tournez la molette vers la droite pour réduire la vitesse d'oscillation (Fig.9).
2. Tournez la molette vers la gauche pour augmenter la vitesse d'oscillation (Fig.10).

#### Mise en marche / arrêt

Pour basculer sur:

Appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt (3)

Fonctionnement continu: (Fig.11)

Verrouillez l'interrupteur marche / arrêt (3) avec le bouton de verrouillage (a)

Pour éteindre:

Appuyez sur le bouton marche / arrêt (3) brièvement.

**Remarque:** l'abrasif continue de tourner brièvement encore quelques secondes après avoir éteint la ponceuse. Ne rangez pas l'outil avant l'arrêt complet.

#### Abrasion

1. Fixez une feuille abrasive appropriée (13) et sélectionnez la vitesse correspondante.
2. Maintenez l'outil en toute sécurité sur les surfaces de poignée (1, 2) et allumez-le comme décrit.
3. Attendez jusqu'à ce que l'outil ait atteint sa pleine vitesse de fonctionnement.
4. Maintenez le disque abrasif (9) aussi parallèle que possible à la paroi, et touchez la surface à traiter avec le bord de la brasse (10) en premier.
5. Appliquez une certaine pression à la tête de ponçage (8) de telle sorte que l'accessoire en contact avec la surface à traiter.
6. Déplacez constamment l'outil sur la surface

**Remarque:** Si vous voulez éviter un ponçage irrégulier, ne poncer pas au même endroit trop longtemps.

7. Soulevez le disque abrasif (9) de la surface à traiter avant d'éteindre l'outil.
8. Ne rangez pas l'outil jusqu'à ce que le disque abrasif

soit complètement à l'arrêt.

#### Après utilisation

1. Couper l'outil tel que décrit, le débrancher et le laisser refroidir.
2. Nettoyer et entretenir l'outil tel que décrit ci-dessous. Rangez-le soigneusement.

### Nettoyage, entretien et réparation

**ATTENTION! Débranchez l'outil avant d'effectuer des travaux de réparation (transport, installation, configuration, nettoyage, entretien)**

#### Nettoyage

- a) Conserver l'outil à l'abri de la poussière et de la saleté, notamment les fentes de ventilation et le carter moteur
- b) Nettoyer l'outil avec un chiffon propre pour enlever la poussière, et nettoyer la saleté avec un compresseur à air à basse pression (max 3 bars)
- c) Nettoyer l'outil immédiatement après utilisation
- d) N'utilisez pas de détergent, cela pourrait endommager les parties plastiques de l'outil. Assurez-vous que de l'eau ne s'infilte pas dans l'outil

#### Remplacer le cordon d'alimentation

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le Service après-vente ou n'importe quel réparateur agréé afin d'éviter tout risque de blessure.

#### Entretien

Inspectez l'outil et les accessoires avant et après chaque utilisation. Si nécessaire, remplacer les accessoires endommagés ou usés avec de nouvelles pièces, et assurez-vous que ces pièces soient en conformité avec les instructions.

#### Support du disque à poncer et brosse en périphérie

Toujours faire recours à une personne qualifiée pour le remplacement des pièces usées ou endommagées, comme le support de disque (9) ou la brosse en périphérie (10) par des pièces de type origine.

#### Remplacement de la ligne d'alimentation

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou à une personne qualifiée, afin d'éviter les risques.

**ATTENTION! Aucune pièce se situant à l'intérieur ne peut servir à l'opérateur. Ne jamais ouvrir l'outil! Demander à un spécialiste qualifié pour plus d'entretien!**

## Rangement et transports

1. Chaque fois que vous n'utilisez pas l'outil, vous devez le conserver dans un endroit sec et bien aéré, hors de la portée des enfants, par exemple, sur une armoire haute ou dans un endroit fermé.
2. Garder l'outil, le manuel d'instruction et les accessoires et, le cas échéant, dans l'emballage d'origine. Ainsi, vous avez toutes les informations et les pièces disponibles à tout moment.
3. Toujours tenir l'outil par sa poignée.
4. Pour éviter des dommages due au transport, vous devez emballer l'outil ou utiliser l'emballage d'origine.
5. Protéger l'outil contre les vibrations et les chocs, en particulier pendant le transport dans des véhicules.

## Dépannage

Les dysfonctionnement ou problèmes sont souvent causés par des événements qui peuvent être corrigés par l'opérateur. Vérifiez les points suivants sur le tableau avant de contacter un spécialiste. De nombreux dysfonctionnements peuvent donc être corrigés facilement.

Problème	Cause Possible	Solution
1. L'outil ne démarre pas	L'alimentation est coupée	Vérifiez la prise sur laquelle vous avez branché l'outil en branchant un autre outil à la place
	La prise ou le câble es défectueux	Faites vérifier l'outil par un spécialiste
	Autres problèmes	Faites vérifier l'outil par un spécialiste
2. L'outil ne peut pas être utilisé à pleine puissance	Le câble d'alimentation est trop long	Utilisez une rallonge appropriée
	La puissance d'alimentation est trop basse (ex: générateur)	Connectez l'outil à une source d'alimentation appropriée
3. Le ponçage n'est pas régulier	L'outil est usé	Remplacez la feuille abrasive
	Le disque abrasif est usé	Remplacez le disque abrasif
4. Il y a beaucoup de poussière	La brosse périphérique est usée	La brosse doit être remplacé
	L'extracteur de poussière n'est pas connecté/allumé	Connectez/Allumez l'extracteur de poussière

# Déclaration de conformité



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
TR	Normları gereğince asagıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai ši straipsnj
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

## Ponceuse de plafond - DS920

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU
<input type="checkbox"/>	2014/35/EU
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU
<input type="checkbox"/>	2004/22/EC
<input type="checkbox"/>	2014/68/EU
<input type="checkbox"/>	90/396/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU

<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	
<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
Annex V	
Annex VI Noise: measured L <sub>WA</sub> = xx dB(A); guaranteed L <sub>WA</sub> = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:	

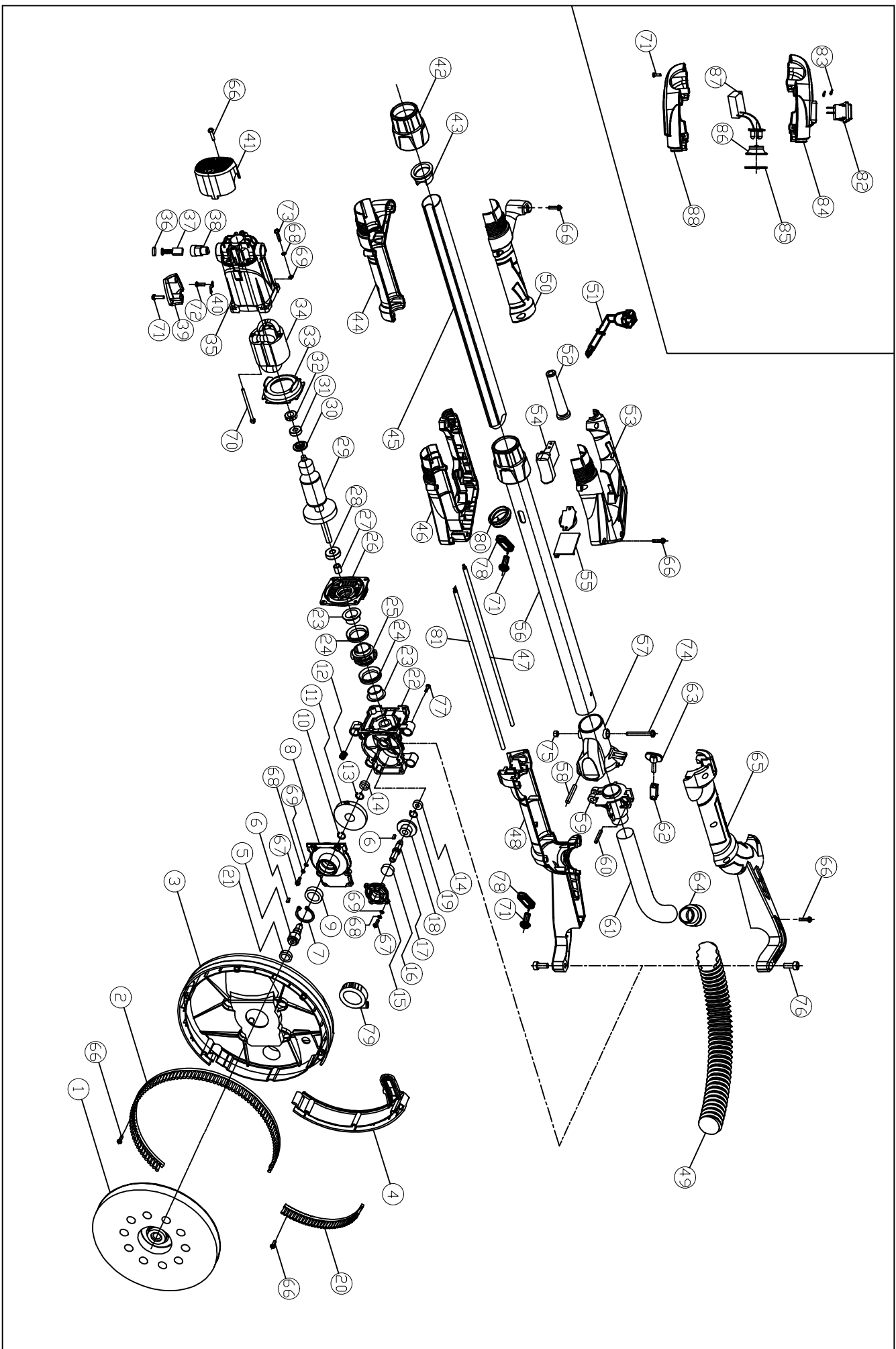
**Standard references: EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015; EK9-BE-88:2014; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**

Ichenhausen, den 20.12.2017

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

**Art.-No. 5803801952**  
**(Numéro de série : 0164-01001 - 0164-09001)**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar: Georg Kohler**  
Günzburger Str. 69,  
89335 Ichenhausen; Germany





#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelési időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez

nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukkbar som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelpo-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistamme itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Záruka SK

Zrejme nároky musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonného záručního lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v

rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodávateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.